



NATIONS UNIES  
CONSEIL  
DE SECURITE



Distr.  
GENERALE  
S/10406  
2 décembre 1971  
FRANCAIS  
ORIGINAL : RUSSE

---

LETRE DATEE DU 30 NOVEMBRE 1971, ADRESSEE AU SECRETAIRE GENERAL PAR  
LE REPRESENTANT PERMANENT DE L'UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIETIQUES AUPRES DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer comme document officiel  
du Conseil de sécurité le texte de la déclaration soviéto-vietnamienne ci-jointe en  
date du 7 octobre 1971.

Le Représentant permanent de l'Union des  
Républiques socialistes soviétiques  
auprès de l'Organisation des  
Nations Unies,

(Signé) Y. MALIK

URSS-REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU VIET-NAM : UNE FRATERNITE INDESTRUCTIBLE  
DECLARATION SOVIETO-VIETNAMIEUNE

Sur l'invitation du Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam et du Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam, une délégation soviétique composée de membres du parti et du gouvernement, ayant à sa tête M. N. V. Podgorny, membre du bureau politique du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, Président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS, s'est rendue en visite officielle dans la République démocratique du Viet-Nam du 3 au 8 octobre 1971.

Au cours de son séjour dans la République démocratique du Viet-Nam, elle a participé à une réunion solennelle des représentants des organisations sociales de Hanoï, a rencontré à maintes reprises des travailleurs et des combattants des forces armées populaires, a visité des entreprises industrielles et des institutions culturelles de Hanoï, s'est rendue dans la ville de Haïphong et dans le bassin houiller de la province de Quang Yen, a participé à la cérémonie de mise en service de l'usine hydro-électrique de Tkhakba, construite avec la collaboration de l'Union soviétique, et a rendu visite à un détachement de l'armée populaire vietnamienne.

Les membres de la délégation se sont rendus dans une région qui avait souffert des inondations. A Hanoï, la délégation a visité la maison commémorative du Président Hô Chi Minh et elle a déposé une couronne devant le monument des martyrs de la révolution, au cimetière de Hanoï. Elle a reçu un accueil exceptionnellement cordial et fraternel de la part du parti des travailleurs du Viet-Nam, du Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam et des travailleurs de ce pays.

La délégation soviétique et la délégation vietnamienne se sont entretenues de questions relatives à la poursuite de la coopération amicale entre l'Union soviétique et la République démocratique du Viet-Nam et de la situation au Viet-Nam et dans la péninsule indochinoise compte tenu de la continuation de l'agression des Etats-Unis, et elles ont examiné d'autres problèmes internationaux d'intérêt mutuel.

Du côté soviétique, ont participé aux entretiens : M. N. V. Podgorny, membre du bureau politique du Comité central du parti communiste, président d' Présidium du Soviet suprême de l'URSS, chef de la délégation; M. K. T. Mazourov, membre du bureau politique du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, premier vice-président du Conseil des ministres de l'URSS; M. K. S. Katouchev, secrétaire du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique; M. V. N. Novikov, membre du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, vice-président du Conseil des ministres de l'URSS; M. S. A. Skatchkov, membre du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, président du Comité d'Etat du Conseil des ministres de l'URSS pour les relations économiques extérieures; M. S. L. Sokolov, membre du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, premier vice-ministre de la défense de l'URSS, général d'armée; M. M. P. Firioubine, vice-ministre des affaires étrangères de l'URSS; M. I. Grichine, vice-ministre du commerce extérieur de l'URSS; M. I. S. Chtcherbakov, membre de la Commission centrale de contrôle du parti communiste de l'Union soviétique, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de l'URSS dans la République démocratique du Viet-Nam.

La délégation vietnamienne était ainsi composée : M. Le Duan, premier secrétaire du Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, chef de la délégation; M. Truong Tinh, membre du bureau politique du Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, président du Comité permanent du rassemblement national de la République démocratique du Viet-Nam; M. Pham Van Dong, membre du bureau politique du Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, premier ministre du Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam; M. Vo Nguyen Giap, membre du bureau politique du Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, vice premier-ministre, ministre de la défense; M. Nguyen Duy Trinh, membre du bureau politique du Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, vice-premier ministre, ministre des affaires étrangères; M. Le Khanh Nghi, membre du bureau politique du Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, vice-premier ministre; M. Nguyen Lam, membre du Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, ministre, vice-président du Comité du plan d'Etat; M. Nguyen Dho Chan, candidat au Comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République démocratique du Viet-Nam en Union des Républiques socialistes soviétiques.

/...

Les échanges de vues se sont déroulés dans une atmosphère d'amitié fraternelle, de cordialité et de sincérité empreintes de camaraderie. Après avoir exprimé leur identité de vue sur toutes les questions examinées, les participants ont décidé de renforcer et de développer par tous les moyens l'amitié entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République démocratique du Viet-Nam, sur la base des principes du marxisme léninisme et de l'internationalisme socialiste.

\*

\* \*

L'Union soviétique et la République démocratique du Viet-Nam notent que l'évolution sociale contemporaine se caractérise par la recrudescence du processus révolutionnaire mondial. L'initiative historique appartient nettement aux forces révolutionnaires : le système socialiste mondial, la classe ouvrière internationale et les mouvements de libération nationale. Les Etats socialistes frères remportent sans cesse de nouveaux succès dans l'édification du socialisme et du communisme, et le rôle du système socialiste mondial s'intensifie en tant que facteur déterminant du développement progressiste de l'humanité. Le mouvement des travailleurs a pris une grande ampleur dans les pays capitalistes. Pas à pas, réunissant autour de lui tous les travailleurs et toutes les couches sociales progressistes, il sape sans relâche le pouvoir du capital de l'Etat et des monopoles. Le mouvement de libération nationale des peuples est devenu une force immense. En Asie, en Afrique et en Amérique latine se développe la lutte pour l'indépendance et la liberté, pour l'élimination de toutes les séquelles du passé colonial et pour l'arrêt complet de la politique néo-colonialiste de l'impérialisme.

En même temps, la réalité contemporaine montre bien que l'impérialisme n'a pas renoncé à faire obstacle à la transformation révolutionnaire du monde. Il déploie des efforts désespérés contre les pays socialistes et s'efforce de mettre fin au développement des luttes de classe dans les pays capitalistes. Il a recours à toutes sortes de crimes dans l'espoir de mater le mouvement de libération nationale et, en utilisant des méthodes et procédés nouveaux, il veut instaurer un ordre

/...

néo-colonialiste en Asie, en Afrique et en Amérique latine. La réaction impérialiste s'efforce de semer la discorde dans les rangs du front anti-impérialiste et de saper l'unité des Etats socialistes et du mouvement communiste et ouvrier mondial.

Les agissements de l'impérialisme sur la scène internationale vont à l'encontre des intérêts de la paix et de la sécurité des peuples. Par la faute de l'impérialisme, des foyers de conflits armés subsistent encore, et la tension persiste et s'aggrave dans différentes parties du monde.

Les deux parties estiment que la situation internationale actuelle est très favorable à la lutte révolutionnaire des peuples. Les forces du socialisme, de l'indépendance nationale, de la démocratie et de la paix surpassent considérablement les forces de la réaction et de la guerre; elles portent des coups destructeurs à l'impérialisme, qui a à sa tête les Etats-Unis, et elles font avorter ses plans d'agression et de guerre.

## I

Pendant des années, les impérialistes américains ont poursuivi sans relâche une politique d'ingérence et d'agression au Viet-Nam, pour transformer le Viet-Nam du Sud en une colonie d'un nouveau type et en base militaire des Etats-Unis et perpétuer la division du pays. Ils ont mené une guerre particulièrement cruelle et destructrice sur le sol vietnamien, commettant des crimes atroces contre la population des deux parties du Viet-Nam.

Aux prises avec la résistance à l'impérialisme des peuples des pays d'Indochine, les Etats-Unis se sont mis à poursuivre obstinément une politique de "vietnamisation" de la guerre et à appliquer la "doctrine Nixon", qui consiste à utiliser seulement des Indochinois contre d'autres Indochinois, des Asiatiques contre d'autres Asiatiques. Les Etats-Unis prolongent et intensifient la guerre d'agression au Viet-Nam du Sud, au Laos et au Cambodge, tout en poursuivant des activités militaires contre un pays socialiste, la République démocratique du Viet-Nam.

Sous l'étendard glorieux du Front national de libération et du gouvernement révolutionnaire provisoire, le peuple du Viet-Nam du Nord a fait échouer les plans stratégiques de la "guerre spéciale" et déjoue ceux de la "guerre locale". Après les victoires éclatantes du printemps de 1968, qui ont changé la situation militaire au Viet-Nam du Sud, le peuple sud-vietnamien est passé à l'attaque et s'est soulevé. Petit à petit, il ébranle la politique de "pacification" et porte des coups sérieux aux plans de "vietnamisation" de la guerre.

Le peuple du Viet-Nam du Nord a remporté la victoire dans la guerre dévastatrice déclenchée par les impérialistes américains, et il a obtenu de grands succès dans l'édification du socialisme. Redoublant sans cesse de vigilance, il est résolu à faire échec à toutes les aventures militaires des impérialistes américains et, en même temps, à renforcer par tous les moyens son potentiel militaire et économique, à remplir son devoir vis-à-vis du front sud-vietnamien en le soutenant fermement à l'arrière et à appuyer pleinement la lutte des peuples laotien et cambodgien.

Fidèle à ses traditions d'abnégation dans la lutte contre l'agression étrangère, le peuple vietnamien est prêt à surmonter toutes les difficultés et les privations, et il est déterminé à poursuivre la guerre de résistance contre les Etats-Unis pour sauver la patrie au nom de la libération du Sud, pour défendre le Nord socialiste et pour hâter l'unification pacifique du pays; il est prêt à apporter son concours à la défense de la paix en Asie et dans le monde entier.

Jusqu'à la victoire complète, l'Union soviétique appuiera résolument la lutte que mène le peuple vietnamien contre les Etats-Unis pour sauver sa patrie, et ce sur trois fronts : militaire, politique et diplomatique.

Les deux parties condamnent sévèrement les impérialistes américains qui prolongent, intensifient et élargissent la guerre d'agression en Indochine; elles appuient les Accords de Genève de 1954 sur l'Indochine et les Accords de Genève de 1962 sur le Laos.

Elles exigent du Gouvernement des Etats-Unis qu'il mette fin à son intervention et à son agression, qu'il retire entièrement ses troupes, ses conseillers et son personnel militaire du Viet-Nam du Sud, du Laos et du Cambodge et qu'il cesse toute action militaire dans la péninsule indochinoise, de manière que chaque pays ait le droit de régler lui-même ses propres affaires sans ingérence extérieure.

Les deux parties estiment que les propositions en sept points du Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Viet-Nam du Sud offrent une base raisonnable et équitable pour le règlement du problème vietnamien. Ces propositions contiennent deux éléments fondamentaux, à savoir : d'une part, le Gouvernement des Etats-Unis doit mettre fin à sa guerre d'agression, retirer du Viet-Nam du Sud, promptement, entièrement et inconditionnellement toutes ses forces armées, ses conseillers, son personnel militaire, ses armements et ses moyens de guerre ainsi que ceux de ses alliés et liquider les bases militaires américaines au Viet-Nam du Sud; d'autre part, le Gouvernement des Etats-Unis doit cesser d'aider le régime fantoche, militant et dictatorial de Nguyen Van Thieu et ouvrir la voie à la mise en place à Saïgon d'une nouvelle administration qui soit en faveur de la paix, de l'indépendance, de la neutralité et de la démocratie et qui soit disposée à entamer des pourparlers sérieux avec le Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Viet-Nam du Sud au sujet de la formation d'un large gouvernement d'union nationale au Viet-Nam du Sud.

Les deux parties soutiennent entièrement la lutte légitime que mènent les peuples du Laos et du Cambodge contre l'impérialisme américain et ses fantoches, et elles appuient la position du Front patriotique du Laos sur un règlement politique en cinq points, de même que le programme politique du Front national uni du Cambodge.

Elles pensent que le combat des peuples du Viet-Nam, du Laos et du Cambodge est une partie importante et intégrante de la lutte révolutionnaire des peuples du monde entier. Ces peuples, qui défendent vaillamment leurs intérêts nationaux, apportent une contribution historique à la victoire complète et définitive des forces de paix et à la cause de l'indépendance nationale, de la démocratie et du progrès social.

Dans l'intérêt de la lutte pour la paix, l'indépendance nationale, la démocratie et le socialisme, les deux parties ont souligné la nécessité de renforcer la cohésion, l'amitié et la collaboration entre les pays frères socialistes et se sont déclarées résolues à tout faire pour contribuer au rétablissement et à l'affermissement de l'unité des pays socialistes, des partis communistes et des partis des travailleurs en se fondant sur le marxisme-léninisme et sur l'internationalisme prolétarien.

L'Union soviétique et la République démocratique du Viet-Nam déclarent appuyer la lutte que poursuivent les pays socialistes d'Europe pour consolider les résultats de la guerre contre le fascisme et pour développer les aspirations à la paix et à la sécurité en Europe, aspirations caractéristiques de l'époque actuelle, ce qui contribuera notablement à la cause de la paix dans le monde entier. Elles estiment que la signature d'accords entre l'Union soviétique et la République fédérale d'Allemagne et entre celle-ci et la République populaire de Pologne, ainsi que la réalisation d'un accord quadripartite sur le problème de Berlin-Ouest, confirment l'inviolabilité des frontières des Etats européens, rehaussent la position de la République démocratique allemande sur le plan international, amorcent l'établissement de relations d'égalité entre cette dernière et les autres pays sur la base du droit international et favorisent la défense de la paix et de la sécurité en Europe.

Les deux parties appuient résolument l'action en faveur du rétablissement des droits légitimes de la République populaire de Chine à l'Organisation des Nations Unies et de l'expulsion des partisans de Tsiang Kai-chek de cette organisation.

Elles condamnent catégoriquement les provocations auxquelles les impérialistes ne cessent de se livrer contre la République populaire démocratique de Corée et se déclarent entièrement en faveur du programme en huit points que son gouvernement a formulé en vue de l'unification pacifique du pays.

Elles soutiennent sans réserve le peuple cubain qui lutte pour le maintien de la sécurité et de la souveraineté de la République de Cuba.

Elles expriment leur solidarité avec les peuples arabes. Elles se prononcent résolument pour la liquidation des séquelles de l'agression israélienne, pour le retrait intégral des forces armées d'Israël des territoires arabes occupés et pour le rétablissement des droits légitimes du peuple arabe de Palestine.

L'Union soviétique et la République démocratique du Viet-Nam sont solidaires des peuples d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine dans leur lutte contre l'impérialisme, le colonialisme et le néo-colonialisme et dans leur combat pour l'honneur et la liberté de leur pays et pour le droit de choisir librement leur mode de développement social.

Elles sont d'avis que les problèmes internationaux actuels doivent être réglés conformément aux aspirations profondes des peuples.



## II

L'étroite amitié et l'entière coopération qui se sont établies entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République démocratique du Viet-Nam sont fondées sur la communauté de régime social et l'identité de buts des deux pays et répondent aux aspirations fondamentales des peuples soviétique et vietnamien. Le marxisme-léninisme et l'internationalisme prolétarien sont les fondements de l'amitié soviéto-vietnamienne, qui a un caractère véritablement populaire, et ils forment la base des relations entre le parti communiste de l'Union soviétique et le parti des travailleurs du Viet-Nam.

Au nom du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, du Praesidium du Soviet suprême de l'URSS, du Conseil des ministres de l'URSS et du peuple russe tout entier, la délégation soviétique, composée de membres du parti et du gouvernement, exprime son admiration devant la lutte héroïque que mène le peuple vietnamien pour l'indépendance et la liberté de sa patrie et contre les interventionnistes américains et leurs complices. "Viet-Nam" est synonyme de fermeté, de courage indomptable et d'héroïsme.

Le peuple vietnamien, appliquant les préceptes de son chef vénéré le président Hô Chi Minh, éminent révolutionnaire internationaliste, remporte des victoires remarquables tant dans la lutte contre les agresseurs américains que dans l'édification pacifique du socialisme. Les réalisations historiques qui ont eu lieu sous la conduite expérimentée du parti des travailleurs du Viet-Nam, avant-garde de choc du peuple vietnamien, sont une source d'inspiration puissante pour le mouvement de libération des peuples.

Le parti communiste de l'Union soviétique et le peuple soviétique tout entier affirment leur résolution inébranlable de continuer à soutenir le peuple vietnamien, qui lutte contre les agresseurs américains pour sauvegarder sa patrie et pour développer et consolider encore les conquêtes socialistes de la République démocratique du Viet-Nam.

L'Union soviétique a toujours été et sera toujours aux côtés du Viet-Nam en lutte, auprès du courageux peuple vietnamien.

Le parti des travailleurs du Viet-Nam, le Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam et le peuple vietnamien n'oublient pas que, comme par le passé, lors de la guerre contre les colonisateurs français, le parti communiste de l'Union soviétique, le Gouvernement de l'URSS et le peuple soviétique frère accordent au peuple vietnamien leur vigoureux soutien et, dans tous les domaines, une aide très importante et efficace, dans la lutte qu'il poursuit contre les Etats-Unis pour sauver la patrie et édifier le socialisme. Le vigoureux soutien politique accordé à la lutte du peuple vietnamien et des peuples d'Indochine contre l'agression américaine - soutien qui a été exprimé succinctement dans la déclaration du vingt-quatrième Congrès du parti communiste de l'Union soviétique - ainsi que l'aide économique et militaire considérable, avec envoi de spécialistes et de techniciens et contribution à la formation de cadres et de travailleurs, que le parti et le Gouvernement de l'Union soviétique ont fournies au peuple vietnamien ces dernières années, ont démontré clairement la solidarité d'armes du peuple soviétique avec le peuple vietnamien et le noble internationalisme dont il a fait preuve à son égard. Cette attitude fait beaucoup pour inciter le peuple vietnamien à aller de l'avant et à poursuivre son juste combat jusqu'à la victoire totale.

Au nom du parti des travailleurs du Viet-Nam, de l'Assemblée nationale, du Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam et du peuple vietnamien, la délégation vietnamienne exprime au parti communiste de l'Union soviétique, au Soviet suprême de l'URSS, au Gouvernement soviétique et au peuple soviétique frère sa reconnaissance sincère et profonde pour ce soutien et pour cette aide très précieuse.

Le peuple vietnamien éprouve les sentiments les plus sincères et les plus chaleureux envers l'Union soviétique, patrie de la révolution d'Octobre, la plus grande révolution de tous les temps, qui a inauguré une ère nouvelle dans l'histoire de l'humanité et montré aux peuples la voie de la lutte pour la libération; le peuple vietnamien exprime ses sentiments d'affection et de reconnaissance infinies envers Lénine, chef génial, noble initiateur de la révolution mondiale. Les idées de Lénine éclairent la lutte révolutionnaire victorieuse de la classe ouvrière internationale et des peuples opprimés.

Les Vietnamiens saluent chaleureusement les succès remarquables que le peuple frère soviétique a obtenus dans tous les domaines depuis 54 ans. Le peuple vietnamien est certain que, sous la direction du parti communiste de l'Union soviétique, créé et consolidé par Lénine, le peuple soviétique, qui a ouvert la voie au socialisme, qui fraie un chemin vers le communisme, et qui a inauguré l'ère de la conquête du cosmos pour le bonheur de l'humanité, remportera des succès encore plus grands dans l'édification de son pays. Toujours plus vite, avec une ampleur croissante, l'Union soviétique jette les bases matérielles et techniques du communisme. Les immenses réalisations du peuple soviétique, qui a créé de nouveaux rapports sociaux et de nouveaux fondements matériels et techniques et qui a façonné un homme nouveau, ont renforcé la puissance de l'Union soviétique dans les domaines de l'économie, de la défense et dans d'autres domaines, et chaque jour qui passe, elles accroissent le rôle et consolident les positions et l'autorité de l'Union soviétique dans l'arène internationale. La puissance de l'Union soviétique et du camp socialiste est une garantie sûre de l'action révolutionnaire des peuples et de l'écroulement des plans de provocation et d'agression des impérialistes dirigés par les Américains; c'est le gage du maintien de la paix et de la sécurité.

Le peuple vietnamien est infiniment heureux des victoires remarquables du peuple soviétique frère et voit en elles une source d'inspiration puissante pour son activité révolutionnaire. Il espère sincèrement que le peuple soviétique obtiendra des succès encore plus grands en s'acquittant des tâches qui ont été fixées par le vingt-quatrième congrès du parti communiste de l'Union soviétique, de manière à accélérer l'édification du communisme et à contribuer activement au resserrement de la fraternité socialiste et au maintien de la paix dans le monde entier.

### III

Les deux parties constatent avec satisfaction que ces dernières années, les relations entre le parti communiste de l'Union soviétique et le parti des travailleurs du Viet-Nam et entre les deux Etats se sont encore développées sur la base du marxisme-léninisme et de l'internationalisme prolétarien. Les conditions

sont propices à un renforcement et à un élargissement encore plus rapides de ces relations.

La délégation du parti et du Gouvernement du Viet-Nam relève l'importance exceptionnelle de l'aide fournie par l'Union soviétique et d'autres pays socialistes en vue de l'édification du socialisme dans la République démocratique du Viet-Nam et du renforcement de sa capacité de défense. Les deux parties se déclarent résolues à tout faire, comme par le passé, pour que l'amitié fraternelle et la collaboration entre les deux partis et les deux Etats, fondées sur les principes du marxisme-léninisme et de l'internationalisme prolétarien, deviennent encore plus étroites et plus totales.

A cette fin, elles sont convenues de charger les organismes et services compétents d'élaborer des mesures propres à développer à l'avenir la coopération économique et les rapports commerciaux, culturels, scientifiques, techniques et autres entre les deux pays. Des propositions concernant ces mesures seront soumises à l'examen du comité central du parti communiste de l'Union soviétique et du comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, du Gouvernement de l'URSS et du Gouvernement de la République démocratique du Viet-Nam. Les deux parties ont exprimé la certitude que la création d'une commission mixte soviéto-vietnamienne pour la collaboration économique, scientifique et technique favoriserait le resserrement des liens économiques entre l'Union soviétique et le Viet-Nam.

Elles ont décidé de continuer l'examen des possibilités de construction d'une centrale hydro-électrique sur la Rivière Noire et ont convenu que les organismes soviétiques compétents enverraient dans la République démocratique du Viet-Nam un groupe de spécialistes chargés de procéder à toute une série d'études de géologie appliquée et de recherches et de rassembler d'autres éléments nécessaires.

Ces dernières années, les deux parties ont échangé de nombreuses délégations de rang élevé et ont tenu de nombreux pourparlers utiles sur des problèmes d'intérêt commun. Elles confirment qu'elles développeront les contacts de ce genre ainsi que les échanges de vues dans un esprit d'amitié, de solidarité et de confiance mutuelle, dans l'intérêt des deux pays et du socialisme.

A la suite des pourparlers, elles ont signé des accords. Ces documents témoignent de l'amitié solide et de la fraternité d'armes qui unissent les peuples de l'Union soviétique et du Viet-Nam.

Les deux parties se déclarent très satisfaites des résultats de leurs pourparlers, rencontres et conversations et estiment que la visite des représentants du parti et du Gouvernement soviétiques a beaucoup contribué à consolider les rapports d'amitié fraternelle, de fraternité d'armes et de collaboration étroite entre le parti communiste de l'Union soviétique et le parti des travailleurs du Viet-Nam et entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République populaire du Viet-Nam.

Au nom du comité central du parti communiste de l'Union soviétique, du Praesidium du Soviet suprême de l'URSS et du Gouvernement de l'URSS, M. Podgorny a invité les dirigeants du parti des travailleurs du Viet-Nam et de la République démocratique du Viet-Nam à envoyer une délégation de représentants du parti et du Gouvernement en visite officielle en Union soviétique. Les Vietnamiens ont accepté cette invitation avec reconnaissance. Les dates précises de la visite seront fixées ultérieurement.

Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques,

N. PODGORNÝ

Membre du bureau politique du comité central du parti communiste de l'Union soviétique,

Président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS, chef de la délégation du parti et du Gouvernement soviétique

Pour la République démocratique du Viet-Nam,

LE DUAN

Premier secrétaire du comité central du parti des travailleurs du Viet-Nam, chef de la délégation du parti et du Gouvernement vietnamien

-----

